LIFE SOURCE®

ADVANCED/DELUXE ONE STEP AUTO-INFLATION

Blood Pressure Monitor



Trilingual Instruction Guide – MODEL UA-767 Plus

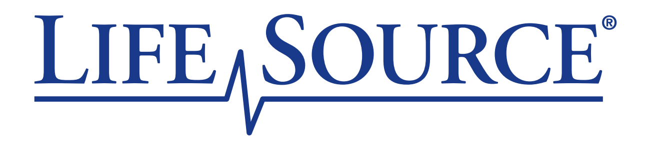
English ▪ Français ▪ Español



THIS MONITOR IS CLINICALLY VALIDATED

This LifeSource® blood pressure monitor has undergone and passed a Clinical Validation study to determine the performance and accuracy. This monitor is clinically validated according to the British Hypertension Society (BHS) standard. The BHS is the most prestigious international blood pressure organization. The published study was performed by a reviewing committee consisting of physicians and/or nurses. Among blood pressure manufacturers, A&D Medical is proud to have the highest number of Clinically Validated monitors with a positive recommendation from professionals that are available to consumers.

The monitor is recommended by the Canadian Hypertension Society.



Fast. Easy. Accurate.

Congratulations on purchasing a state-of-the-art LifeSource® blood pressure monitor—one of the most technologically advanced monitors available today. Designed for ease of use and accuracy, this monitor will facilitate your daily blood pressure regimen.

Physicians agree that daily self-monitoring of blood pressure is an important step individuals can take to maintain cardiovascular health and prevent the serious consequences associated with undetected and untreated hypertension.

A&D Medical has been manufacturing high quality healthcare products for over 20 years. We are committed to providing you and your family with monitoring devices that provide the utmost in accuracy and convenience.

LifeSource - Designed for Life.

WHAT DISPLAY SYMBOLS MEAN

Display Symbol	Condition/Cause	Recommended Action
♥	The symbol shown while measurement is in progress. It blinks while detecting the pulse.	Measurement is in progress, remain as still as possible.
((♡))	An irregular heartbeat or body movement may have occurred. Refer to page E-8 for more information on irregular heartbeats.	Take measurement again and consult with your physician.
M	Previous measurement stored in MEMORY.	
Battery Full	The battery power indicator during measurement.	Replace all batteries with new ones when the symbol blinks. Alkaline batteries recommended.
Battery Low	The batteries are low when it blinks.	
Err	Unstable blood pressure due to excessive body movement.	Try the measurement again. Remain very still during the measurement.
	The systolic and diastolic values are within 10 mmHg of each other.	Fasten the cuff correctly, and try the measurement again.
	The pressure value did not increase during inflation.	Check for air leaks along the tube and around the air socket.
Err CUF	The cuff is not fastened correctly.	Refasten the cuff and retake measurement.
	There is an air leak in the cuff or monitor.	Make sure tube is properly connected to cuff and monitor.
Err PULSE DISPLAY ERROR	The pulse is not detected correctly.	Try the measurement again. Remain very still during the measurement.
▮	Cuff Inflation Meter	Measurement is in progress, remain as still as possible.
	Pressure Rating Indicator™	Refer to the section "About Pressure Rating Indicator" for further explanation.

HOW UA-767 PLUS WORKS

LifeSource® blood pressure monitors are easy to use, accurate and digitally display full measurement readouts. Our technology is based on the "oscillometric method" – a noninvasive blood pressure determination. The term "oscillation" refers to any measure of vibrations caused by the arterial pulse. Our monitor examines the pulsatile pressure generated by the arterial wall as it expands and contracts against the cuff with each heartbeat.

The cuff is inflated until the artery is fully blocked. The inflation speed is maximized and the pressure level is optimized by the device. The monitor takes measurements while the cuff is both inflating and deflating. This results in a faster measurement providing greater comfort to the user.



BEFORE YOU START

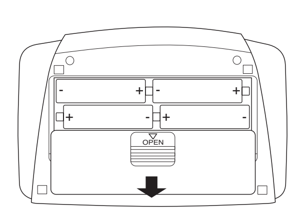
You must install 4 type AA (1.5 volt) batteries (alkaline batteries recommended), or use the AC Adapter (see page E-11 for using the Monitor with AC Adapter) and attach the cuff to the monitor before using it. To install batteries (or replace them if the "Low Battery" symbol appears on display), proceed as follows:

1. Remove battery compartment cover by gently pushing down on arrow and sliding cover forward.

2. Put in bottom row of batteries first. Place the batteries in compartment with positive (+) and negative (–) terminals matching those indicated in the compartment. Be sure batteries make contact with compartment terminals.

3. Replace cover by sliding it into the compartment and gently pressing into place.

NOTE: Rechargeable batteries will not work with this monitor.

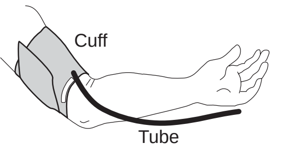


Tips for Blood Pressure Monitoring:

- ☞ Relax for about 5 minutes before measurement.
- ☞ Do not smoke or ingest caffeine at least 30 minutes prior to measurement.
- ☞ Remove constricting clothing and place cuff on bare arm.
- ☞ Unless your physician recommends otherwise, use left arm to measure pressure.
- ☞ Do not talk during measurement.
- ☞ Do not cross legs and keep you feet flat on floor during measurement.

Now you are ready. Follow these simple steps:

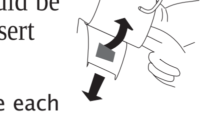
1. Sit comfortably with your left arm resting on a flat surface so that the center of your upper arm is at the same height as your heart.



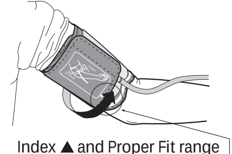
2. Lay left arm on the table, palm up and thread cuff end through metal loop, smooth side against arm. Then position the tube off-center toward the inner side of arm in line with the little finger.

3. Pull the end of the cuff to tighten it, fold back the extra material, and fasten securely. The cuff should be snug but not too tight. You should be able to insert two fingers between the cuff and your arm.

   IMPORTANT: Measure pressure at the same time each day.



4. Confirm that the index ▲ points within the proper fit range.



WHAT IS AN IRREGULAR HEARTBEAT

The UA-767 Plus Blood Pressure Monitor provides a blood pressure and pulse rate measurement even when an irregular heartbeat occurs. The Irregular Heartbeat symbol «♡» will appear in the display window in the event an Irregular Heartbeat has occured during measurement. An irregular heartbeat is defined as a heartbeat that varies by 25% from the average of all heartbeat intervals during the blood pressure measurement. It is important that you relax, remain still and refrain from talking during measurements.

NOTE: We recommend contacting your physician if you see this «♡» symbol frequently.



ABOUT CUFF INFLATION METER

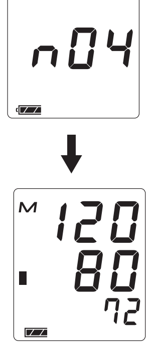
The Cuff Inflation Meter is located on the left side of the display screen to tell you when the blood pressure monitor is inflating and deflating the cuff. The Cuff Inflation Meter moves up during inflation and moves down during deflation.

Inflation in Progress	Inflation Complete	Deflation/Measurement in Progress
118	150	90

ABOUT MEMORY

This monitor automatically stores up to thirty (30) blood pressure and pulse measurements in memory. Measurements stored in memory are assigned an index number in the order of the newest to the oldest. The oldest reading displays as "n01". The M symbol in the upper left corner of the display screen indicates that you are viewing a previous measurement stored in memory.

To retrieve readings, follow these simple steps:



1. When the display screen is blank, press and quickly release the Memory ("M") button. You will see the average blood pressure reading displayed. Press and quickly release the Memory button again. You will see the index number of the most recent reading followed by the measurement.
2. If you want to retrieve other measurements in memory, press and release the Memory button repeatedly until the desired index number is reached (e.g. n04). The measurement will then be displayed.
3. The display will shut off automatically a few seconds after the readings are displayed.

To clear the measurement history from memory, press and hold the Memory button for at least five seconds while the display screen is blank. Release the button when you see the M symbol flash and disappear in the upper left hand corner of the display. This indicates that the memory has been cleared.

If there are no measurements stored in memory, you will see two 0s displayed vertically followed by a blinking "A00".

NOTE: Stored measurements will be lost if batteries become low or are removed.

ABOUT BLOOD PRESSURE

What Is Blood Pressure?

Blood pressure is the force exerted by blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts; diastolic pressure occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimeters of mercury (mmHg).

What Affects Blood Pressure?

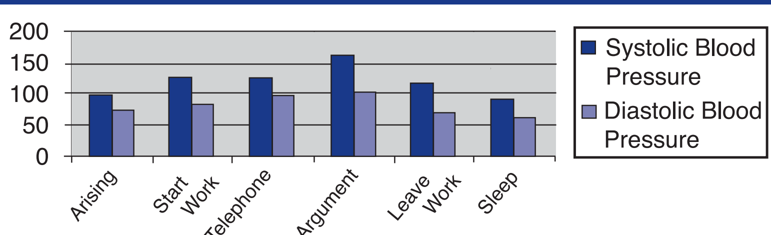
Blood pressure is affected by many factors: age, weight, time of day, activity level, climate, altitude and season. Certain activities can significantly alter one's blood pressure. Walking can raise systolic pressure by 12 mmHg and diastolic pressure by 5.5 mmHg. Sleeping can decrease systolic blood pressure by as much as 10 mmHg. Taking your blood pressure repeatedly without waiting an interval of 5 minutes between readings, or without raising your arm to allow blood to flow back to the heart, can also affect it.

In addition to these factors, beverages containing caffeine or alcohol, certain medications, emotional stress and even tight-fitting clothes can make a difference in the readings.

What Causes Variations In Blood Pressure?

An individual's blood pressure varies greatly from day to day and season to season. For hypersensitive individuals, these variations are even more pronounced. Normally, blood pressure rises during work or play and falls to its lowest levels during sleep.

Fluctuation within a day (case: 35 year old male)





ABOUT BLOOD PRESSURE

What Is Hypertension?

Hypertension (high blood pressure) is the diagnosis given when readings consistently rise above normal. It is well known that hypertension can lead to stroke, heart attack or other illness if left untreated. Referred to as a "silent killer" because it does not always produce symptoms that alert you to the problem, hypertension is treatable when diagnosed early.

Can Hypertension Be Controlled?

In many individuals, hypertension can be controlled by altering lifestyle and-minimizing stress, and by appropriate medication prescribed and monitored by your doctor. The American Heart Association recommends the following lifestyle suggestions to prevent or control hypertension:

- **Don't smoke.**
- **Reduce salt and fat intake.**
- **Maintain proper weight.**
- **Exercise routinely.**
- **Have regular physical checkups.**
- **Monitor your blood pressure at periodic intervals.**

Why Measure Blood Pressure at Home?

It is now well known that, for many individuals, blood pressure readings taken in a doctor's office or hospital setting might be elevated as a result of apprehension and anxiety. This response is commonly called "white coat hypertension." In any case, self-measurement at home supplements your doctor's readings and provides a more accurate, complete blood pressure history. In addition, clinical studies have shown that the detection and treatment of hypertension is improved when patients both consult their physicians and monitor their own blood pressure at home.

Establishing Baseline Measurements

The most important method to get an accurate blood pressure measurement is consistency. To get the most benefit out of your monitor, it is important to establish a “baseline measurement.” This helps build a foundation of measurements that you can use to compare against future readings. To build this baseline measurement, devote two weeks for consistent blood pressure monitoring. This involves doing everything the same way when you measure (e.g. measuring during the same time of day, in the same location, sitting in the same chair, using the same cuff, etc.). Once you establish your baseline measurement, you can start evaluating if your measurement has been affected based on things lifestyle changes or medication treatment.

How Do I Record My Blood Pressure?

Blood pressure readings are typically recorded with the systolic pressure written first, followed by a slash mark and the diastolic pressure. For example, 120 mmHg systolic and 80 mmHg diastolic measurements are written as 120/80. Pulse is simply written with the letter “P” followed by the pulse rate—P 72, for example. Please see the back of the manual for the blood pressure tracking record.

Customer Support Tools Online

Additional tools are available on www.LifeSourceOnline.com (in Canada - www.autocontrol.com) to help you get the most out of your blood pressure monitoring. These include:

- Large Print Instruction Manuals
- Animated Operating Instructions for select models
- Additional Logbook Sheets



SPECIFICATIONS

Model	UA-767P (UA-767 Plus)
Type	Oscillometric
Display	Digital character height Pressure (16.0 mm)/pulse (10.0 mm) displayed simultaneously
Memory	30 readings
Measurement range	Pressure: 20 mmHg to 280 mmHg Pulse: 40 pulses to 200 pulses per minute
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg or ±2%, whichever is greater Pulse: ±5%
Pressurization	Automatic, using micropump
Depressurization	Automatic constant speed
Power source	4 type "AA" (1.5 volt) alkaline batteries (not included) or 120V AC Adapter
Battery life	Approximately 6 months with one daily measurement
Operating environment	50°F to 104°F (10°C to 40°C) Less than 85% relative humidity
Storage environment	-4°F to 140°F (-20°C to 60°C) Less than 95% relative humidity
Dimensions	Length: 4.3" (110 mm) Width: 5.6" (142 mm) Height: 2.5" (64 mm)
Weight	10.6 oz. (300 g) without batteries

Blood pressure measurements determined by the UA-767 Plus are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/stethoscope auscultation method within the limits prescribed by the American National Standards Institute for electronic or automated sphygmomanometers.

IMPORTANT!

If You Need Assistance with the Set-Up or Operation

We Can Help!

Please call us FIRST before contacting your retailer at

LifeSource Health Line

1-888-726-9966 - Toll Free

Auto Control Medical

1-800-461-0991 - In Canada

A specially trained representative will assist you



A division of A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
www.LifeSourceOnline.com

Specifications subject to change without notice.

I-MAN:767P Printed in China 9/07

LIFE SOURCE®

AVANCÉ À UNE SEULE ÉTAPE
TENSIOMÈTRE NUMÉRIQUE DE LUXE

Tensiomètre numérique



A&D Medical

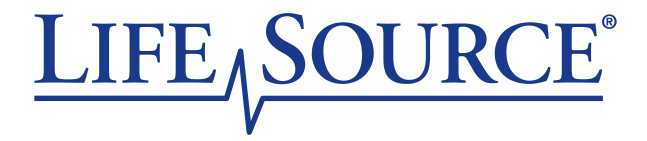
Manuel d'instructions trilingue - MODÈLE UA-767 Plus

English ▪ Français ▪ Español



Ce tensiomètre LifeSource® a subi et passé une étude de validation en clinique pour déterminer la performance et la précision. Ce tensiomètre est validé en clinique selon les critères du British Hypertension Society (BHS). Le BHS est l'organisation internationale de la tension artérielle la plus prestigieuse. L'étude publiée a été exécutée par un comité de révision formé de médecins et/ou d'infirmières. Parmi les fabricants d'appareils à pression, A&D Medical est fier de posséder le nombre le plus élevé d'appareils à pression cliniquement validés avec une recommandation positive de professionnels, disponibles aux consommateurs.

Ce tensiomètre est recommandé par la Société canadienne d'hypertension artérielle.



Rapide. Facile. Précis.

Nous tenons à vous féliciter pour votre achat d'un tensiomètre LifeSource®, un des plus avancés dans la technologie des produits facile à utiliser sur le marché. Ce moniteur est conçu pour vous rendre la tâche facile et pratique.

Les médecins sont d'accord pour dire que chaque individu devrait prendre sa tension artérielle chaque jour pour maintenir leur santé cardio-vasculaire et prévenir de sérieuses conséquences d'hypertension non traitée.

A&D Medical fabrique des produits de santé de haute qualité depuis plus de 20 ans. Nous nous engageons à fournir à vous et votre famille des appareils de surveillance d'une précision et d'un confort inégalés.

LifeSource – Conçu pour la vie.



DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS

Symbole	Condition/Cause	Marche à suivre
	Le symbole apparaît pendant que la mesure est en cours et clignote lors de la détection du pouls.	La mesure est en cours; rester très calme sans bouger.
	Il se peut qu'un rythme cardiaque irrégulier a eu lieu. Vous référer à la page F-8 pour plus d'informations sur les rythmes cardiaques irréguliers.	Reprendre la mesure de votre tension artérielle et consulter votre médecin.
M	Mesures précédentes enregistrées dans la mémoire.	
Pile pleine	Le symbole de la puissance des piles pendant la mesure.	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles lorsque le symbole clignote.
Pile faible	Les piles sont faibles lorsque le symbole clignote.	
Err	Tension artérielle instable suite à des mouvements pendant la lecture.	Recommencer la mesure. Rester très calme sans bouger.
	Les valeurs systoliques et diastoliques sont à 10 mm de mercure l'une de l'autre.	Ajuster bien le brassard au bras et reprendre la mesure.
	La valeur du pouls n'a pas augmenté pendant le gonflage.	Vérifier le long du tube et autour de la prise d'air pour des fuites d'air.
Err CUF	Le brassard n'est pas bien ajusté.	Ajuster de nouveau le brassard au bras et reprendre la mesure.
	Il y a une fuite d'air dans le brassard ou le moniteur.	Vous assurer que le tube est bien attaché au brassard et au moniteur.
Err Erreur d'affichage du pouls	Le pouls n'est pas bien détecté.	Recommencer la mesure. Rester très calme sans bouger.
	Indicateur de gonflage du brassard	La mesure est en cours. Rester aussi calme que possible sans bouger.
	Indicateur de niveau de pression	Vous référer à la section « Indicateur de niveau de pression » pour des explications additionnelles.

COMMENT FONCTIONNE LE UA-767 PLUS

Les tensiomètres LifeSource® sont facile à utiliser, précis et avec affichage numérique de la mesure. Notre technologie est basée sur la méthode oscillométrique. Le terme « oscillation » se réfère à toute mesure de vibration causée par le pouls artériel. Notre tensiomètre étudie la pression du pouls générée par le mur de l'artère pendant que celle-ci prends de l'expansion et se contracte sur le brassard avec chaque battement du coeur.

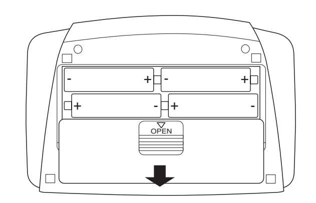
Le brassard est gonflé jusqu'à ce que l'artère est complètement bloquée. La vitesse du gonflage est portée au maximum et le niveau de la pression est optimisé par l'appareil. Les mesures sont prises par le moniteur pendant que le brassard se gonfle et se dégonfle. Le résultat en est une mesure plus rapide qui fournit plus de confort à l'utilisateur.



PRÉPARATIFS

Insérer 4 piles AA (1,5 volts) (les piles alcalines sont recommandées) ou utiliser l'adaptateur c.a. (voir p. F-11 «Utilisation du tensiomètre avec un adaptateur c.a.») et attacher le brassard au tensiomètre avant de l'utiliser. Pour installer les piles (ou les remplacer si le symbole des «piles faibles» apparaît à l'écran), veuillez procéder comme suit:

1. Retirer le couvercle du compartiment à piles en appuyant doucement sur la flèche et en le glissant vers le bas.
2. Placer les piles dans la dernière rangée du compartiment des piles pour débuter. Les placer en observant bien le positif (+) et le négatif (-) tel que démontré à l'intérieur du compartiment. Vous assurer que les piles font contact avec les terminaux.



3. Replacer le couvercle en le glissant dans le compartiment et en appuyant doucement.

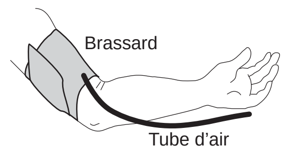
À NOTER : Les piles rechargeables ne fonctionneront pas avec votre moniteur.

Indices pour des mesures bien précises

- ☞ Vous détendre environ 5 minutes avant la mesure.
- ☞ Ne pas fumer ni consommer de la caféine au moins 30 minutes avant la mesure.
- ☞ Enlever tout vêtement trop ajusté et placer le brassard sur votre bras.
- ☞ À moins d'une restriction de votre médecin, nous vous recommandons d'utiliser votre bras gauche pour prendre la mesure.
- ☞ Ne pas parler pendant la mesure.
- ☞ Ne pas croiser les jambes et garder les pieds à plat sur le plancher pendant la mesure.

Vous êtes maintenant prêt. Suivez les étapes suivantes :

1. S'asseoir confortablement, le bras appuyé sur une surface plate de sorte que le centre du bras soit au même niveau que le coeur.

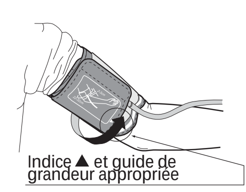


2. Appuyer votre bras gauche sur la table, paume de la main vers le haut et passer le bout du brassard à travers la boucle de métal et le glisser sur le bras. Ensuite, positionner le tube non centré vers l'intérieur de votre bras en ligne avec votre petit doigt.

3. Tirer sur l'extrémité du brassard pour le resserrer, plier le restant du matériel et bien serrer le brassard. Le brassard devrait être tendu mais pas trop serré. Vous devez pouvoir insérer deux doigts entre le brassard et votre bras.

IMPORTANT : Mesurer sa pression à environ la même heure tous les jours

4. Confirmer que l'indice ▲ pointe à l'intérieur du guide de grandeur appropriée.



QU'EST-CE UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER

Le tensiomètre UA-767 Plus fournit une lecture de la tension artérielle et du pouls même lorsqu'un rythme cardiaque irrégulier a lieu. Le symbole du battement irrégulier du coeur «♡» apparaîtra dans l'écran d'affichage si un battement irrégulier du coeur a eu lieu pendant la mesure. Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme étant un rythme cardiaque qui varie de 25 % par rapport à la moyenne de tous les rythmes cardiaques pendant la mesure de la tension artérielle. Il est important que vous soyiez relaxé et que vous restiez calme sans bouger pendant la mesure.

À NOTER : Nous vous recommandons de contacter votre médecin si vous voyez souvent ce symbole «♡».



INDICATEUR DE GONFLAGE DU BRASSARD

L'indicateur de gonflage du brassard est situé sur le côté gauche de l'écran d'affichage et vous montre quand l'appareil gonfle et dégonfle le brassard. L'indicateur de gonflage du brassard monte pendant le gonflage et descend pendant le dégonflage.

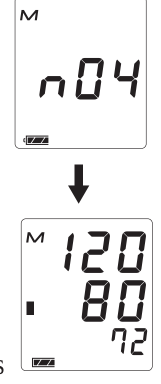
Gonflage en cours	Gonflage terminé	Dégonflage/ Mesure en cours
118	150	90



LA MÉMOIRE

Ce tensiomètre enregistrée automatiquement jusqu'à trente (30) lectures de tension artérielle et de pouls dans la mémoire. Les mesures enregistrées dans la mémoire sont identifiées par un numéro de classement dans l'ordre de la plus récente mesure à la plus ancienne. La lecture la plus ancienne est identifiée par « n01 ». Le symbole M apparaissant dans le coin gauche du haut de l'écran vous indiquera que vous regardez la mesure précédente enregistrée dans la mémoire.

Pour récupérer les lectures de la mémoire, suivez les étapes simples ci-après :



1. Lorsque l'écran est blanc, appuyer et relâcher rapidement la touche de mémoire « M ». La mesure moyenne de la tension artérielle s'affichera à l'écran. Appuyer et relâcher rapidement de nouveau la touche de mémoire. Le numéro de classement le plus récent s'affichera, suivi par la mesure.
2. Pour récupérer d'autres mesures de la mémoire, appuyer et relâcher la touche de mémoire plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro de classement désiré soit atteint (ex. n04). La mesure s'affichera par après.
3. L'écran s'éteindra automatiquement quelques secondes après l'affichage des lectures.

Pour effacer l'historique des mesures de la mémoire, appuyer et tenir la touche de mémoire pendant au moins cinq secondes pendant que l'écran est blanc. Relâcher la touche quand le symbole « M » clignote et disparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran. Ceci indiquera que la mémoire a été effacée.

S'il n'y a aucune mesure enregistrée dans la mémoire, deux « 0 » s'afficheront verticalement suivis du symbole « A00 » clignotant.

À NOTER : Les mesures enregistrées dans la mémoire seront perdues si les piles deviennent faibles ou sont retirées.

■ La tension artérielle, c'est quoi ?

On appelle tension artérielle la pression du sang sur la paroi des artères. La contraction du coeur par laquelle le sang est chassé dans les artères est dite systolique. La dilatation du coeur ramenant le sang au coeur est dite diastolique. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg).

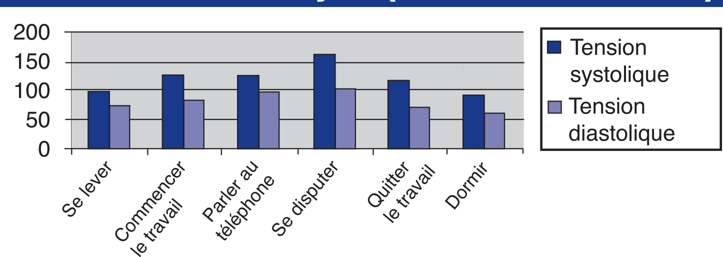
■ Qu'est-ce qui influence la tension artérielle ?

La tension artérielle peut varier suite à plusieurs facteurs dont l'âge, le poids, l'heure du jour, le niveau d'activité, le climat, l'altitude et la saison. Certaines activités peuvent affecter votre tension d'une façon significative. Marcher peut augmenter la tension systolique de 12 mm de mercure et la tension diastolique de 5,5 mm de mercure. Dormir peut diminuer la tension systolique de jusqu'à 10 mm de mercure. Prendre sa tension de façon répétitive sans attendre 5 minutes entre lectures ou sans lever le bras pour ramener le sang au coeur, peuvent également l'affecter.

En plus de ces facteurs, les breuvages à teneur en caféine ou alcool, certains médicaments, un excès de tension nerveuse, et même des vêtements trop serrés peuvent influencer l'exactitude des résultats.

■ Qu'est-ce qui cause les fluctuations des lectures ?

La tension artérielle d'une personne varie énormément d'un jour à l'autre et d'une saison à l'autre. Dans les patients hypertensifs, ces fluctuations sont encore plus prononcées. Normalement, la tension artérielle augmente pendant le travail et diminue à des niveaux très bas pendant le sommeil.



RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE

■ Qu'est-ce que l'hypertension ?

L'hypertension (haute pression) est le diagnostic lorsque les mesures sont constamment au-dessus de la normale. Il est très bien reconnu que l'hypertension peut occasionner des risques tels congestion cérébrale, crise cardiaque ou autres maladies si non traitée. Souvent appelée « le tueur silencieux », parce qu'elle ne produit souvent pas de symptômes pour nous sensibiliser au problème, l'hypertension se traite lorsque diagnostiquée tôt.

■ Est-ce qu'on peut contrôler l'hypertension ?

Dans plusieurs personnes, un contrôle est possible en changeant son style de vie, en évitant le stress et à l'aide de médicaments prescrits par et sous la surveillance d'un médecin. Pour prévenir ou contrôler l'hypertension, La Fondation des maladies du coeur nous donne les conseils suivants :

- **Ne pas fumer.**
- **Subir régulièrement des examens médicaux.**
- **Réduire la consommation de sel et de gras.**
- **Surveiller son poids.**
- **Faire de l'exercice physique régulièrement.**
- **Surveiller sa tension artérielle à intervalles périodiques.**

■ Pourquoi mesurer sa tension artérielle à la maison ?

Il est bien reconnu que, pour plusieurs personnes, les prises de pression dans le bureau du médecin ou à l'hôpital peuvent rendre le patient inquiet et nerveux et faire monter sa pression. On appelle ceci «l'effet sarrau blanc».

Les mesures prises à la maison complètent le suivi du médecin et procurent une analyse plus exacte de la tension artérielle. De plus, des études en clinique ont démontré qu'à la maison, les prises de tension effectuées sur une base régulière en consultation avec son médecin, révèlent une amélioration au niveau du décèlement et du traitement de l'hypertension.

Établissement des mesures de base

La méthode la plus importante pour obtenir une mesure précise de la tension artérielle est la cohérence. Pour bénéficier entièrement de votre tensiomètre, il est important d'établir une « mesure de base ». Ceci aide à bâtir des bases de mesures que vous pouvez utiliser pour comparer à vos lectures futures. Pour bâtir cette mesure de base, il faut consacrer deux semaines afin de surveiller d'une manière consistante sa tension artérielle. Ceci signifie qu'il faut tout faire de la même façon pendant la mesure (ex : mesurer à la même heure tous les jours, au même endroit, en s'asseoyant sur la même chaise, en utilisant le même brassard, etc). Une fois la mesure de base établie, vous pouvez commencer à évaluer si votre mesure a été affectée par des facteurs tels que les changements de mode de vie ou les traitements de médicaments.

Comment inscrire son résultat ?

On inscrit en premier lieu la tension systolique suivie d'un trait et de la tension diastolique. Par exemple, une tension systolique de 120 mm de mercure et diastolique de 80 mm de mercure s'écrivent 120/80. On inscrit le pouls avec la lettre «P» suivie de la fréquence des pulsations, soit P72, par exemple. Vous référer à l'arrière du manuel pour le journal de la tension artérielle.

Outils d'appui aux clients en ligne

Des outils additionnels sont disponibles sur www.autocontrol.com pour vous permettre à profiter davantage de la surveillance de la tension artérielle. Ceci comprend :

- Manuels à grands caractères
- Instructions animées pour modèles sélectionnés
- Feuilles de résultats additionnels



SPÉCIFICATIONS

Modèle	UA-767P (UA-767 Plus)
Type	Oscillométrique
Affichage	Hauteur des caractères digitaux : Pression (16,0 mm)/pouls (10,0 mm) affichés simultanément
Mémoire	30 lectures
Échelle des mesures	Tension : 20 mm de mercure à 280 mm de mercure Pouls : 40 à 200 pulsations/minute
Précision	Tension : ± 3 mm de mercure ou ± 2%, le plus élevé des deux Pouls : ± 5%
Pressurisation	Automatique à l'aide de micropompe
Dépressurisation	Automatique vitesse constante
Source de courant	Quatre piles alcalines «AA» (1,5 volts) (non incluses) ou adaptateur c.a. 120 volts
Durée des piles	Environ 6 mois si utilisé une fois par jour
Température d'opération	10˚C à 40˚C (50˚F à 104˚F) Moins de 85 % d'humidité
Température de rangement	-20˚C à 70˚C (-4˚F à 158˚F) Moins de 95 % d'humidité
Dimensions	Longueur : 110 mm (4,3 po) Largeur : 142 mm (5,6 po) Hauteur : 64 mm (2,5 po)
Poids	300 g (10,6 oz) sans piles

Les mesures de la tension artérielle décelées par le UA-767 Plus sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié se servant de la méthode auscultatoire du brassard/stéthoscope selon les limites recommandées par le American National Standards Institute pour sphygmomanomètres automatiques et électroniques.

IMPORTANT !

Si vous avez besoin d'assistance pour l'implantation ou le fonctionnement de votre appareil...

Nous pouvons vous aider !

Appelez-nous sans frais au

1-800-461-0991

ou visitez notre site web

www.autocontrol.com



Une division de A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
www.LifeSourceOnline.com

I-MAN:767P Imprimé en Chine 9/07

LIFE SOURCE®

INFLACION AVANZADA DE LUJO

Monitor de Presión Arterial



Guía de instrucción trilingüe – MODELO UA-767 Plus

English ▪ Français ▪ Español



ESTE MONITOR ES CLÍNICAMENTE VÁLIDO

Este monitor de presión LifeSource® ha atravesado y pasado un estudio de Validación Clínica para determinar su funcionamiento y precisión. Este monitor es clínicamente validado en acuerdo a las regulaciones de la Sociedad de Hipertensión Británica (BHS). El BHS es la organización internacional más prestigiosa de presión arterial. El estudio publicado fue desempeñado por un comité analista consistiendo de doctores y/o enfermeras. Entre los fabricantes de medidores de presión arterial, A&D Medical esta muy orgulloso de tener el numero mas alto de monitores Clínicamente Validados con una recomendación positiva de profesionales que son disponibles para los consumidores.

La Sociedad Canadiense de Hipertensión recomienda este monitor.

LifeSource®

Rápido. Fácil. Preciso.

Felicitaciones por haber adquirido este avanzado monitor de la presión arterial LifeSource®, un dispositivo equipado con los últimos adelantos tecnológicos. Diseñado teniendo en mente la facilidad de uso y la exactitud, este monitor le simplificará su régimen de control diario de la presión arterial.

Los médicos están de acuerdo en que la autovigilancia diaria de la presión arterial es un importante paso que las personas pueden dar para conservar su salud cardiovascular y prevenir las graves consecuencias de la hipertensión desapercibida y no tratada.

A&D Medical lleva mas de 20 años fabricando productos médicos de alta calidad para el cuidado de su salud. Nos hemos comprometido a ofrecerle, tanto a usted como a su familia, dispositivos de monitoreo que ofrecen lo máximo en exactitud y conveniencia.

LifeSource – Diseñado por Vida.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA

Símbolo de la pantalla	Condición/causa	Medida recomendada
	El símbolo aparece mientras la medición esta en progreso. Destella mientras se detecta el pulso.	Medición en curso; manténgase lo más inmóvil posible.
	Un latido cardiaco irregular o un movimiento de cuerpo puede haber ocurrido. Referirse a la página S-8 para más información acerca de latidos cardiacos irregulares.	Vuelva a efectuar la medición y consulte con su médico.
M	Medida anterior almacenada en la MEMORIA.	
Batería Llena	Indicador de carga de las baterías durante la medición.	Reemplace las baterías con nuevas cuando el símbolo esta intermitente. Se recomienda baterías alkalinas.
Batería Baja	Cuando el indicador destella, significa que la carga en las baterías esta baja.	
Err	Presión arterial inestable debido a movimientos durante la medición.	Vuelva a efectuar la medición, manteniéndose lo más inmóvil posible.
	Los valores de presión sistólica y diastólica se diferencian en menos de 10 mm Hg.	Colóquese bien el brazalete y vuelva a efectuar la medición.
	El valor de la presión no aumentó durante el inflado.	Compruebe que no haya fugas de aire a lo largo del tubo y alrededor de la conexión del brazalete al monitor.
Err CUF	El brazalete no está bien colocado.	Reajustar el brazalete y vuelva a efectuar la medición.
	Hay un escape de aire en el brazalete o monitor.	Reajustar el brazalete y vuelva a efectuar la medición.
Err ERROR EN LA PANTALLA EN EL PULSO	El pulso no se detecta correctamente.	Vuelva a efectuar la medición, manteniéndose lo más inmóvil posible.
	Medidor de Inflación del Brazalete	Medición en curso; manténgase lo más inmóvil posible.
	Indicador de Clasificación de Presión™	Refierase a la seccion "Acerca del Indicador de Clasificación de Presión" para mas información.

Línea médica de LifeSource (sin cargos): 1-888-726-9966

CÓMO FUNCIONA EL UA-767 PLUS

Los monitores de la presión arterial de LifeSource® son fáciles de utilizar y presentan lecturas digitales exactas de mediciones completas. Nuestra tecnología está basada en el “método oscilométrico”: una determinación no invasiva de la presión arterial. El término “oscilación” se refiere a la medición de las vibraciones producidas por el pulso arterial. Nuestro monitor examina la presión pulsátil que la expansión y contracción de la pared arterial generan contra el brazalete con cada latido cardíaco.

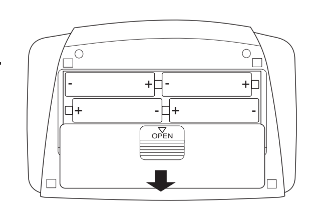
El brazalete se inflará hasta que la arteria esté totalmente bloqueda. La velocidad de la inflación y el nivel de la presión son maximizados. El monitor toma la presión mientras el brazalete se infla o desinfla. Esto resulta en una medida rápida ofreciendo una gran asistencia al usuario.



ANTES DE COMENZAR

Antes de emplear este dispositivo, es preciso que instale 4 baterías tipo "AA" (1.5 voltios) (se recomienda baterías alkalinas) o utilice el adaptador de CA (consulte la página S-11: Uso del monitor con el adaptador de CA) y conecte el brazalete al monitor. Para instalar las baterías (o cambiarlas, si en la pantalla aparece el símbolo de baterías bajas), proceda de la manera siguiente:

1. Destape el compartimiento de las baterías, presionando suavemente la flecha y deslizando la tapa hacia abajo.
2. Coloque primero la fila superior de las baterías. Instale las baterías de modo que los terminales positivos (+) y negativos (-) coincidan con los impresos en el compartimiento. Cerciórese de que las baterías hagan contacto con los terminales del compartimiento.
3. Vuelva a colocar la tapa deslizándola en el compartimiento y presionándola suavemente hacia abajo.



NOTA: Baterías recargables no trabajarán con este monitor.

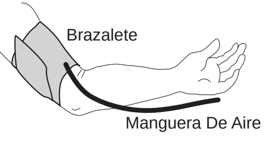
PARA MEDIRSE LA PRESIÓN ARTERIAL

Consejos para medirse la presión arterial

- ☞ Relájese unos 5 minutos antes de tomar su medida.
- ☞ No fume o tome café por lo menos 30 minutos antes de tomarse una medida.
- ☞ Sacarse cualquier ropa ajustada y colocar el brazalete en el brazo desnudo.
- ☞ A menos que el médico recomiende lo contrario, medirse la presión en el brazo izquierdo.
- ☞ No hable durante su medición.
- ☞ No cruce sus piernas y mantenga sus pies planos en el piso durante sus medidas.

Ahora ya se está listo para proceder con estos simples pasos:

1. Sentarse cómodamente con el brazo izquierdo descansando en una superficie plana de manera que el centro del brazo (entre el hombro y el codo) esté a la misma altura del corazón.



2. Descansar el brazo izquierdo sobre la mesa con la palma de la mano hacia arriba y deslizar el extremo del brazelete a través del ojal de metal cerciorándose que el lado plano quede hacia el brazo. Ahora, colocar el tubo más hacia el lado interior del brazo en línea con el dedo meñique.

3. Tire el final del brazalete para ajustarlo, doble el material extra y ajústelo seguramente. El brazalete debe quedar apretado pero no demasiado. Se debe poder colocar dos dedos entre el brazalete y el brazo.

IMPORTANTE: Medirse la presión arterial a la misma hora todos los días.

4. Confirme que el símbolo índice ▲ en el brazalete indica dentro de los límites de tamaño correcto.



QUÉ ES UN LATIDO CARDIACO

El monitor UA-767 Plus provée la lectura de su presión arterial aún cuando ocurren latidos cardiacos irregulares. El símbolo de Latido Irregular ((♡)) aparecerá en la pantalla en el evento que un Latido Irregular ha ocurrido durante la medición. Un latido cardiaco es definido como un latido que varía en un 25% del promedio de todos los latidos del corazón tomados durante la medida. Es importante que usted se relaje y que permanezca quieto y sin hablar mientras se está tomando la medida.

NOTA: Recomendamos contactar a su médico si usted percibe éste ((♡)) indicador frequentemente.



ACERCA DEL MEDIDOR DE INFLACIÓN DEL BRAZALETE

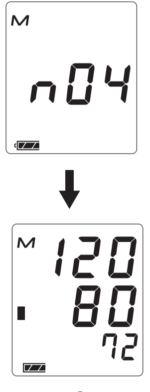
El Medidor de Inflación del Brazalete que está localizado al lado izquierdo de la pantalla le indicará cuando el brazalete del monitor de presión arterial se está inflando o desinflando. El Medidor de Inflación del Brazalete se mueve hacia arriba durante la inflación y se mueve hacia abajo durante la desinflación.

Inflación en Progreso	Inflación Completa	Desinflamiento/ Medida en Progreso
118	150	90

ACERCA DE LA MEMORIA

Este monitor automáticamente guarda hasta treinta (30) lecturas de presión arterial en memoria. Lecturas guardadas en memoria tienen asignada un número de índice en order de la más reciente hasta la más Antigua. La lectura más Antigua aparecerá como "n01". El símbolo M en la parte de arriba izquierda de la pantallas indica que Usted esta viendo lecturas guardadas en memoria previamente. El símbolo M en la parte de arriba izquierda de la pantallas indica que Usted esta viendo lecturas guardadas en memoria previamente

Para retribuir lecturas siga los pasos siguientes:



1. Cuando la pantalla esté en blanco, presione y rapidamente suelte el botón de memoria (M). Usted verá la lectura de presión promedio en su pantalla. Presione y suelte el botón de Memoria otra vez. Usted verá el número índice de su lectura más reciente seguida por su lectura.
2. Si desea retribuir otras lecturas en memoria, presione y suelte el botón de memoria repetidamente hasta que el número índice deseado ha sido alcanzado (Por ejemplo n04). La lectura aparecerá en la pantalla.
3. La pantalla se apagará automáticamente segundos despúes que la lectura ha sido expuesta.

Para borrar la historia de las lecturas en memoria, presione y sostenga el botón de memoria por lo menos cinco segundos mientras la pantalla está en blanco. Suelte el botón cuando Usted vea el símbolo M destellar y desaparecer en la esquina arriba izquierda de la pantalla. Esto indica que la memoria ha sido borrada.

Si no hay medidas guardadas en memoria Usted verá dos 0s en la pantalla verticalmente seguido por "A00" intermitente.

> **NOTA:** Lecturas guardadas en memoria se perderán si las baterías están bajas o son removidas.

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La presión sistólica y diastólica corresponden, respectivamente, al momento en que el corazón se contrae y se expande. La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg).

¿Qué factores afectan la presión arterial?

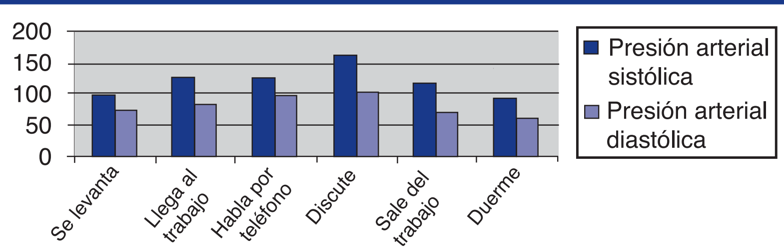
La presión arterial depende de muchos factores: la edad, el peso, la hora del día, el nivel de actividades, el clima, la altitud y la estación del año. Ciertas actividades pueden modificar considerablemente la presión arterial. Por ejemplo, caminar puede elevar la presión sistólica en 12 mmHg y la presión diastólica, en 5.5 mmHg; durante el sueño, la presión sistólica puede disminuir en hasta 10 mmHg. Tomando su presión alta repetidamente sin esperar un intervalo de 5 minutos entre cada lectura o sin levantar su brazo para permitir a la sangre que fluya de regreso al corazón, puede afectar también.

Además de estos factores, ciertos refrescos que contienen cafeína, el alcohol, algunos medicamentos, el estrés emocional e incluso la ropa ceñida pueden causar variaciones en las lecturas.

¿Cuáles son las causas de las variaciones de la presión arterial?

La presión arterial de una persona fluctúa considerablemente de un día a otro y de una estación del año a otra. En personas hipersensibles, estas variaciones son aún más marcadas. Normalmente, la presión arterial aumenta durante el trabajo o las actividades recreativas, y desciende a su valor mínimo al dormir.

Fluctuación durante el día (caso: hombre de 35 años de edad)





¿Qué es la hipertensión?

La hipertensión (presión arterial elevada) es el diagnóstico que se da cuando las lecturas de la presión arterial son constantemente superiores a las normales. Es sabido que, la hipertensión si no se trata puede provocar accidentes cerebrovasculares, ataques cardíacos y otras enfermedades. Conocida como el "asesino silencioso" porque no siempre genera síntomas que advierten sobre el problema, la hipertensión es tratable si se diagnostica a tiempo.

¿Puede controlarse la hipertensión?

Muchas personas pueden controlarse la hipertensión modificando su estilo de vida, reduciendo al mínimo el estrés y tomando ciertos medicamentos adecuados bajo receta y vigilancia médica. La Asociación Americana del Corazón recomienda adoptar los siguientes hábitos de estilo de vida para prevenir o controlar la hipertensión:

- **No fumar**
- **Disminuir el consumo de sal y grasa.**
- **Hacer ejercicio regularmente**
- **Hacerse chequeos médicos periódicos.**
- **Mantener el peso adecuado**
- **Vigilarse la presión arterial con regularidad**

¿Cuál es la ventaja de tomarse la presión arterial en casa?

En la actualidad se sabe a ciencia cierta que, para muchas personas, las lecturas de la presión arterial efectuadas en el consultorio del médico o en entornos hospitalarios pueden resultar elevadas debido al nerviosismo y a la ansiedad. Esta respuesta generalmente se denomina "hipertensión de bata blanca". Para determinar si esto le está sucediendo a usted, llévese el monitor que usa en casa al consultorio del médico; antes de que el médico o la enfermera le tomen la presión, tómesela usted mismo con su monitor y compare el resultado con las lecturas que obtiene en casa.

En cualquier caso, la automedición en casa complementa las lecturas profesionales y proporciona un historial más exacto y completo de su presión arterial. Adicionalmente, se ha demostrado en estudios clínicos que la detección y el tratamiento de la hipertensión mejoran cuando los pacientes combinan las consultas con sus médicos con el monitoreo de la presión arterial en casa.



Estableciendo un Patrón de Medidas

Esto ayuda a formar una fundación de medidas que Usted puede usar para comparar lecturas futuras. Para formar este patrón de medidas, dedique dos semanas de medidas continuas. Esto requiere hacer lo mismo cada vez que Usted se tome la presión (Ej.: midiendo a la misma hora del día, en la misma localización, sentado en la misma silla, usando el mismo brazalete, etc.) Una vez que establezca su patrón de medidas, Usted puede empezar a evaluar si sus medidas han sido afectadas basadas en cosas como cambio en su estilo de vida o tratamiento médico.

¿Cómo se registra la presión arterial?

Normalmente, las lecturas de la presión arterial se registran de la siguiente manera: primero la presión sistólica, luego una barra inclinada y por último la presión diastólica. Por ejemplo, una medición de 120 mmHg de presión sistólica y 80 mmHg de presión diastólica se representa como 120/80. Para el pulso se anota la letra "P" seguida de la frecuencia del pulso; por ejemplo, P 72. Por favor vea la parte de atrás del manual para el registro de presión arterial.

Utilidades de Soporte para el Cliente en el Internet

Utilidades adicionales están disponibles en nuestra pagina electrónica www.LifesourceOnline.com (para ayudarle a obtener el máximo beneficio de su monitor de presión arterial. Estos incluyen:

- Manuales de Instrucción con Letras Grandes.
- Instrucciones Operativas Animadas en modelos selectos.
- Hojas adicionales de registro de presión arterial.



ESPECIFICACIONES

Modelo	UA-767P (UA-767 Plus)
Tipo	Oscilométrico
Indicador	Digital, altura de los caracteres: Presión (16 mm) Pulso (10.0 mm) aparecen simultáneamente
Memoria	30 lecturas
Gama de medidas	Presión: 20 mmHg a 280 mmHg Pulso: 40 a 200 pulsos/minuto
Exactitud	Presión: ± 3 mmHg o ± 2%, lo que sea mayor Pulso: ± 5%
Presurización	Automática con microbomba
Despresurización	Sistema con válvula de expulsión constante del aire
Fuente de energia	4 baterías alcalinas tipo "AA" de 1.5 voltios (no incluídas) o adaptador de CA, 120 V
Vida útil de las pilas	Aproximadamente 6 meses con una medición diaria
Ámbito de funcionamiento	50 a 104° F (10 a 40° C) Menos de 85% de humedad relativa
Ámbito de almacenaje	-4 a 158° F (-20 a 70° C) Menos de 95% de humedad relativa
Dimensiones	Largo: 110 mm (4.3 pulg.) Ancho: 142 mm (5.6 pulg.) Altura: 64 mm (2.5 pulg.)
Peso	300 g (10.6 onzas) sin baterías

Las mediciones de la presión arterial determinadas por el UA-767 Plus son equivalentes a las que obtendría un observador capacitado en el método de auscultación de brazalete estetoscopio, dentro de los límites prescritos por el Instituto Nacional Americano de Estándares (ANSI) para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados.

¡IMPORTANTE!

Si Necesita Ayuda Para Operar Su Monitor

¡Nosotros Le Ayudaremos!

Llámenos PRIMERO antes de contactarse con su vendedor

Línea de salud de LifeSource

1-888-726-9966 - gratis en EE.UU.

Línea de salud de LifeSource



Una división de A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
www.LifeSourceOnline.com

Pressure Rating Indicator es un marca registrada y LifeSource es una marca registrada de A&D Medical.
Patente para el Pressure Rating Indicator está pendiente.

I-MAN:767 Plus Impreso en China 9/07

Ask Your Local Retailer or Pharmacist About These LifeSource® Products

Informez-vous auprès de votre détaillant local ou de votre pharmacien sur ces produits LifeSource®

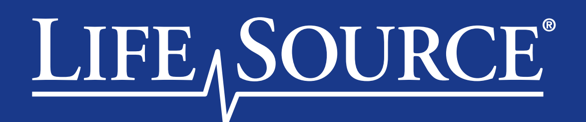
Pregunte en sus establecimientos o farmacia locales acerca de los productos LifeSource®



Personal Scales
Balances santé personnelles
Balanza de uso personal

Digital Thermometers
Thermomètres à affichage numérique
Termómetros digitales





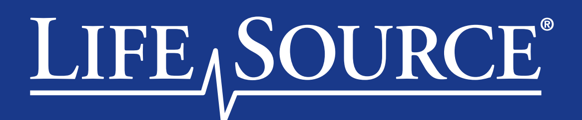
BLOOD PRESSURE RECORD
JOURNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name :
Nom :
Nombre:

Age :
Âge :
Edad:

Weight :
Poids :
Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO



BLOOD PRESSURE RECORD
JOURNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name : | Age : | Weight :
Nom : | Âge : | Poids :
Nombre: | Edad: | Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

IMPORTANT!

If You Need Assistance with the Set-Up or Operation

We Can Help!

Please call us FIRST before contacting your retailer at

LifeSource Health Line

1-888-726-9966 - Toll Free

Auto Control Medical

1-800-461-0991 - In Canada

A specially trained representative will assist you



A division of A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
www.LifeSourceOnline.com

I-MAN:767P Printed in China 9/07